

**ZMLUVA O POSKYTOVANÍ SLUŽIEB SPRÁVY DOKUMENTOV
(Služby RM)**

Číslo objednávateľa: SKF04

uzatvorená medzi

Iron Mountain	IRON MOUNTAIN SLOVAKIA, s.r.o. , sídlo: Pri Šajbách 1, 831 06 Bratislava; IČO: 36 232 734; DIČ: 2020197058 ("Iron Mountain"); a
Objednávateľ	Sociálne služby Myjava, n. o. , Nám. M. R. Štefánika 560/4, 907 01 Myjava, IČO: 36 119 610, Organizácia registrovaná OÚ Trenčín v registri neziskových organizácií pod č. OVVS/NO – 18/2003

ďalej samostatne len ako "Strana" a spoločne ako "Strany".

1. PREDMET

- 1.1. Podpisom tejto Zmluvy sa Iron Mountain zaväzuje uskladniť Objednávateľove tlačené dokumenty ("Dokumenty") v jeho zariadení, a poskytovať služby spojené so správou týchto Dokumentov.
- 1.2. Obsah tohto dokumentu sa tvorí a bude sa vykladať ako neoddeliteľná súčasť Zmluvy:
- Táto Zmluva (one-pager dokument)**, ktorá je podpísaná Stranami;
 - Popis Služby**, kde sú uvedené dostupné Služby a SLA;
 - Tabuľka poplatkov**, ktorá obsahuje Poplatky za Služby;
 - Všeobecné obchodné podmienky ("VOP")**, kde sú stanovené príslušné zmluvné podmienky;
 - Dohoda o spracovaní osobných údajov**, v ktorej je upravený proces spracovania osobných údajov spoločnosťou Iron Mountain;
 - Vzor Formulára oprávnených užívateľov**, v ktorom Objednávateľ môže poveriť svojich zástupcov zadávať objednávky služieb a povoliť im prístup k Dokumentom;
 - Vzor Formulára Správcu spoločnosti**, v ktorej si môže Objednávateľ zvoliť svojho zástupcu oprávneného na používanie online systému zákazníckych služieb spoločnosti Iron Mountain - IMConnect.
- 1.3. Vyššie uvedené Prílohy sa považujú za jednu Zmluvu a v prípade rozporu medzi nimi má prednosť tá, ktorá je v bode 1.2. vymenovaná v skoršom poradí.
- 1.4. Všetky pojmy s veľkým začiatočným písmenom majú význam aký je im pridelený vo VOP.
- 1.5. Popis Služby, VOP, Dohoda o spracovaní osobných údajov a Formulár oprávnených užívateľov / Formulár pre Správcu spoločnosti sú k dispozícii na <https://www.ironmountain.sk/utility/legal/legal-terms>, zatiaľ čo Tabuľka Poplatkov je prílohou tejto Zmluvy. Podpisom tejto Zmluvy Zákazník prehlasuje a zaručuje, že mu boli sprístupnené všetky dokumenty uvedené v bode 1.2. Objednávateľ berie na vedomie a potvrdzuje, že sa oboznámil so všetkými dokumentmi uvedenými v 1.2. a ich znením, a výslovne súhlasí so všetkými ustanoveniami týchto príloh. Objednávateľ ďalej berie na vedomie, že jeho pozornosť bola osobitne upriamená a jeho súhlas sa osobitne vzťahuje na ustanovenia VOP týkajúce sa možnosti zvýšenia poplatkov, stanovenia hodnoty a obmedzenia zodpovednosti.

2. PLATNOSŤ

Táto Zmluva sa uzatvára na dobu určitú v trvaní 3 rokov. Túto Zmluvu je možné predĺžiť v zmysle VOP.

AGREEMENT ON THE PROVISION OF RECORDS MANAGEMENT SERVICES (RM)

Customer Number: SKF04

Which is concluded by and between

Iron Mountain	IRON MOUNTAIN SLOVAKIA, s.r.o. , address: Pri Šajbách 1, 831 06 Bratislava; company registration number: 36 232 734; tax number: 2020197058 ("Iron Mountain"); and
Customer	Sociálne služby Myjava, n. o. , Nám. M. R. Štefánika 560/4, 907 01 Myjava, IČO: 36 119 610, Organizácia registrovaná OÚ Trenčín v registri neziskových organizácií pod č. OVVS/NO – 18/2003

Hereinafter separately referred to as a "Party", and jointly as the "Parties".

1. SUBJECT

- 1.1. By signing this Agreement Iron Mountain undertakes to store the Customer's hard-copy document records ("Articles") in its facility, and to provide various records management Services on these Articles.
- 1.2. The following annexes shall be deemed to form and be read and construed as parts of this Agreement:
- This one-pager document**, which is signed by the Parties;
 - Service Description**, where the available services and their SLAs are listed;
 - Fee Table**, which contains the fees payable for the Services;
 - General Terms & Conditions ("GT&Cs")**, where the applicable legal terms are provisioned;
 - Data Processing Agreement**, where Iron Mountain's data processing activities are regulated;
 - Authorisation form template**, where the Customer may assign its representatives authorised to place Service orders and have access to the Articles;
 - Enterprise Administrator form template**, where the Customer may assign its representative authorised to use Iron Mountain's on-line customer service system, the IMConnect.
- 1.3. The above listed annexes shall be read as one Agreement, the contents of which, in the event of ambiguity or contradictions between them, shall to the extent of such ambiguity or contradiction be given precedence in the order listed above.
- 1.4. All capitalized words shall have the meaning given to them in the GT&Cs.
- 1.5. The Service Description, the GT&Cs, the Data Processing Agreement and the Authorisation form/Enterprise Administrator form templates are available at <https://www.ironmountain.sk/utility/legal/legal-terms>, whereas the Fee Table forms an annexes of this document. By signing this Agreement, the Customer represents and warrants that all the annexes referred to in Section 1.2 were made available to it. The Customer acknowledges and confirms that he took cognisance of all documents referred to in Section 1.2 and their wording, and expressly accepts the provisions of these annexes. The Customer further acknowledges that its attention has been specifically drawn to and its acceptance specifically covers the possible fee increase, value assessment and liability limitation language of the GT&Cs.

2. TERM

The initial term of this Agreement shall be 3 years. This term may extend according to the GT&Cs.

3. PLATBA

Objednávateľ uhradí faktúru do 15 dní od jej vystavenia v súlade s platobnými podmienkami uvedenými vo VOP.

Na dôkaz toho zmluvné strany podpísali túto Zmluvu k najneskoršiemu z uvedených dátumov.

Bratislava, dňa



Branislav Koval, Renáta Tomanová
IRON MOUNTAIN SLOVAKIA, s.r.o.

5/31/2022

5/26/2022

3. PAYMENT

The Customer shall pay the Fees within 15 calendar days from invoicing, in accordance with the payment terms set out in the GT&Cs.

IN WITNESS WHEREOF, the Parties hereto have executed this Agreement as of the date last written below.

Bratislava, dňa 6/14/2022



Jana Gálíková
Sociálne služby Myjava, n. o

Príloha c: Tabuľka poplatkov

Obchodné meno Objednávateľa: **Sociálne služby Myjava, n. o**
 Zákaznícke číslo: **SKF04**

880/890/881	POPLATOK ZA ARCHÍVNE SKLADOVANIE	0,63	EUR/CuFt
3475	Minimálny poplatok za skladovanie	31,59	EUR/mesiac
	IRON MOUNTAIN CENY DODÁVOK		
4858/4907	A krabica	2,93	EUR/ks
4864/4807	D krabica	3,50	EUR/ks
4861/4804	DC krabica	3,75	EUR/ks
4852	S krabica	1,71	EUR/ks
	VSTUPNÉ POPLATKY		
850	Príjem a Vstup krabice	1,42	EUR/krabica
3669/340	Zápis na úrovni zložiek – zápis údajov pre jednotlivé zložky	0,61	EUR/zložka
	PREPRAVNÉ POPLATKY		
211/216	Prepravný poplatok - Bratislava a jej okolie	25,22	EUR/preprava
213	Prepravný poplatok – sadzba na 1km	0,69	EUR/km
220	Prepravná manipulácia	2,10	EUR/krabica alebo balík
	POPLATKY ZA SLUŽBY		
121	Vyhľadanie zložky (nájdanie / nenájdanie)	2,85	EUR/zložka
122/310	Vyhľadanie krabice	2,49	EUR/krabica
141	Expresné vyhľadanie zložky (nájdanie / nenájdanie)	8,10	EUR/zložka
142	Expresné vyhľadanie krabice	7,30	EUR/krabica
161	Opätovné uloženie – zložky	2,83	EUR/zložka
162	Opätovné uloženie – krabice	2,26	EUR/krabica
190	Vloženie novej zložky do zaevidovanej zložky	2,15	EUR/zložky
191	Vloženie nových zložiek	2,43	EUR/zložka
333	Bežný príplatok za trvalé vyskladnenie – zložka	3,82	EUR/zložka
334/330	Bežný príplatok za trvalé vyskladnenie – krabica	2,85	EUR/krabica
337	Trvalý príplatok za trvalé vyskladnenie po ukončení Zmluvy - zložka	2,63	EUR/zložka
335	Trvalý príplatok za trvalé vyskladnenie po ukončení Zmluvy – krabica	1,58	EUR/krabica
	POPLATKY ZA DIGITÁLNE SLUŽBY		
180	Kopírovanie	0,12	EUR/strana
201	Scan & E-mail	0,10	EUR/strana
291	Image on Demand	0,80	EUR/strana
	POPLATKY ZA ŠPECIÁLNE SLUŽBY		
3364	Špecialista Registrátúrneho strediska	26,40	EUR/hodina
3670	Špecialista na archiváciu	12,60	EUR/hodina

3452	Vyhľadávacia miestnosť – prenájom	160,00	EUR/deň
POPLATKY ZA SKARTÁCIU			
330	Poplatok za skartáciu - kg	0,43	EUR/kg
4461	CD2 – skartačný kontajner (kapacita: cca. 100 kg papiera)	65,00	EUR/kontajner
POPLATKY ZA TECHNICKÉ SLUŽBY			
342/303	Nahrávanie podrobného inventárneho zoznamu	25,00	EUR/odovzdan

Cenová kalkulácia aktualizácie registratúry

Položka	Merná jednotka	Množstvo	Jednotková cena	Celkom
Vyraďovacie konanie (práca archivár špecialista): (vyselektovanie, označenie spísanie dokumentácie určenej na vyradenie, príprava návrhu na vyradenie, prípadná konzultácia s miestne príslušným štátnym archívom).	Hod.	25	26,40 €	660,00 €
Vypracovanie registratúrneho poriadku (práca archivár špecialista): audit procesov správy registratúry: prijímanie zásielok, evidencia, zapisovanie, odovzdávanie, uloženie, označenie záznamov; audit tvorenej dokumentácie v jednotlivých agendách; vypracovanie registratúrneho poriadku a plánu, konzultácia s miestne príslušným štátnym archívom a zapracovanie pripomienok	Hod.	30	26,40 €	792,00 €
Celková suma				1 452,00 €

Všetky ceny sú uvedené bez DPH.